

Для более полной информации про PQDCS :

CENTRE DE COORDINATION
DES SERVICES RÉGIONAUX
DE MONTRÉAL

Информация: 514-528-2424

CONCERTATION-FEMME

2005, Victor-Doré, bureau 220

Montréal (Québec) H3M 1S4

Téléphone : 514-336-3733

Télécopieur : 514-856-2400

info@concertationfemme.ca

www.concertationfemme.ca

Centre de santé et de services sociaux
de Bordeaux-Cartierville-Saint-Laurent



Agence de la santé
et des services sociaux
de Montréal

Québec

Маммография

Для женщин в возрасте 50-69 лет
(Русse)



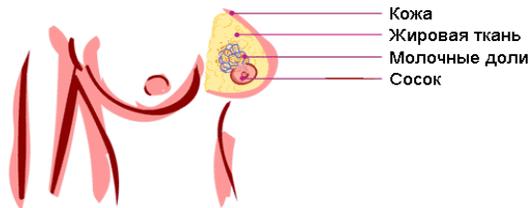
«Нет ничего печальнее, чем чувствовать себя бессильной в страдании и столкнуться со стеной, когда ты полна желаний»

Анна Бернад

Грудь

Грудь считается символом женственности. Это парный орган в форме двух симметричных полушаровидных возвышений, прилегающих к передней грудной стенке в области между третьим и шестым или седьмым ребром.

Грудь состоит из молочной железы, которая представляет собой плотное тело в форме выпуклого диска, окружённое слоем жира. Под воздействием гормонов женская грудь подвержена разным изменениям с периода полового созревания до менопаузы.



Источник : http://www.adcn.fr/dep_sein_def.htm

Функция груди

Грудь выполняет две главные функции:

1. Она представляет собой символ плодородия и материнства, это образ женского тела и его женственности;
2. Грудное вскармливание: грудь производит грудное молоко для кормления новорожденных.

Рак груди

Беспорядочное и неконтролируемое размножение клеток молочной железы образует в ней опухоль. Раковые клетки могут распространяться и на другие органы. Обнаружение рака на ранней стадии при помощи маммографии необходимо, чтобы избежать социально-экономические и семейные последствия.

Ссылки

- Direction de santé publique de l'Agence de la santé et des services sociaux de Montréal
- CSSS de Bordeaux-Cartierville-Saint-Laurent
- Fondation canadienne du cancer du sein
- Fondation du cancer du sein du Québec
- Société canadienne du cancer
- Programme québécois de dépistage du cancer du sein, ministère de la Santé et des Services sociaux

**Ваше благополучие-
наш смысл существования**

На протяжении своей жизни каждая женщина подвержена риску появления рака груди.

Маммография- это исследование, проводимое по желанию женщины. Оно может выявить рак груди на очень ранней стадии и, таким образом, предостеречь её избежать побочных эффектов тяжёлого лечения.

**Я решаю взять под контроль своё
здоровье,
и маммография будет первым
исследованием,
которое я сделаю с полным доверием.**

А что решаете вы?

**Лучше предупредить,
чем лечить**

Статистика рака груди в Канаде

- Рак груди- самый диагностируемый вид рака у женщин во всем мире.
- Одна из 9 женщин сталкивается с заболеванием в течение своей жизни, и одна из 29 умирает от рака.
- В большинстве случаев рак груди появляется в возрасте от 50 лет. После 5 лет диагностики выживаемость составляет 88 %.
- В Квебеке за 2011 год выявлено 6200 новых случаев заболевания рака груди у женщин.

Источник : Канадское общество рака

Факторы риска

Различные факторы могут влиять на появление рака груди и, к сожалению, некоторые из них необратимы. Быть женщиной и стареть- это два главных фактора риска:

- Пол: рак груди- это почти исключительно женское заболевание;
- Возраст: чем старше женщина, тем выше риск заболевания; самый большой риск приходится на возрастную категорию 50 лет и выше.

Другие факторы риска:

- Случаи в семье: рак груди у матери или сестры, или бабушки;
- Генетический фактор;
- Отсутствие беременности или первая поздняя беременность (после 30 лет);
- Гормональное лечение при менопаузе;
- Ранняя менструация (раньше 12 лет);
- Поздняя менопауза (после 55 лет);
- Чрезмерное употребление алкоголя;

- Воздействие высоких доз радиации;
- Избыточный вес;
- Табак и другие вещества для курения.

Что вы можете сделать для здоровья вашей груди?

1. Делать маммографию каждые 2 года начиная с 50 лет;
2. Ежегодно проходить медицинский осмотр груди у вашего врача;
3. Наблюдать за грудью; появление небольших изменений (опухоли, выделения из соска, изменение внешнего вида кожи или изменение формы) должны вас привести на консультацию с врачом.
4. Иметь хорошие привычки:
 - Прекращение курения табака и других веществ;
 - Умеренное употребление алкоголя;
 - Сбалансированное питание : богатое клетчаткой и лимитированное в жирах и сахаре;
 - Регулярные физические нагрузки;
 - Слежение за весом;
 - Умение справляться со стрессами и негативными эмоциями.

Какой самый лучший способ для выявления рака груди?

- Маммография- это лучший способ обнаружения рака груди на ранней стадии, то есть выявление до появления каких-либо симптомов.
- Маммография- это кратковременное радиологическое исследование груди, которое может выявить раковые поражения небольших размеров, что не всегда возможно выявить методом ощупывания, при отсутствии каких-либо симптомов.

Многие женщины не знают, каким образом проводится тест и многие считают его болезненным.

Это безопасное для женщины кратковременное радиологическое обследование. Есть женщины, которые чувствуют дискомфорт во время сжатия груди между дисками. В этом случае не рекомендуется есть шоколад, пить чай или колу за две недели до маммографии.

- « Я боюсь ещё облучения.»
Женщины, подвергнутые в течение своей жизни облучению, боятся делать маммографию.
Для маммографии используют слабые лучи X: эта доза равна полёту на самолёте Монреаль-Париж туда и обратно. К тому же аппараты, используемые для маммографии проходят контроль ежегодно.
- « Если Господь Бог пожелает, чтоб у меня был рак, пусть так будет, значит это моя судьба, и я ничего не могу с этим поделать.»
Есть женщины, которые считают, что они бессильны перед своей судьбой и принимают то, что они не могут ничего изменить.
Даже если мы принимаем нашу судьбу, ничего нам не мешает принимать все необходимые меры безопасности для защиты нашей жизни.
- « Я боюсь, что моя личная информация будет раскрыта.»
Некоторые женщины, которые не знакомы с данной программой, полагают, что это длительная процедура, и что конфиденциальность не соблюдается.
Процесс очень прост : он состоит из одного визита и гарантирует полную конфиденциальность.

передачи личных данных в PQDCS. В таком случае они не получают письмо-приглашение через 24 месяца, но они смогут сделать следующую маммографию по направлению от их врача.

В этих случаях, если результаты маммографии плохие, сервисный региональный центр Монреаля не предпринимает никаких дальнейших действий.

Проблемы и опасения женщин разных культурных общин

- « Я не понимаю ни французский, ни английский. В основном я выкидываю рекламу, полученную по почте.»

Многие женщины не знают настолько хорошо французский или английский языки для того, чтобы понять информацию, предоставленную в документах от PQDCS или для того, чтобы обратиться за медицинскими услугами.

Большинство документов переведены на многие языки, а также существуют услуги переводчиков на разные языки.

- « У нас не принято говорить о груди. Это не частая тема для разговоров.»

В некоторых общинах грудь считается темой-табу: тема, на которую запрещено говорить.

Да, PQDCS- это публичная программа, тем не менее все процедуры проходят в соблюдении конфиденциальности для женщин. В 15-ой CDD Монреаля персонал, делающий маммографию, женский.

- « Мне говорили, что делать маммографию- это очень больно, и что груди очень сильно сжимают.»

- Маммография заключается в сжатии каждой груди по очереди между двумя пластмассовыми пластинами и в воздействии на них слабых доз радиации X. Маммография отображает всю молочную железу и возможные раковые поражения.
- В течение последнего десятилетия, благодаря достижениям в области раннего выявления и лечения рака, цифра смертности намного ниже. Чем раньше диагностирован рак, тем больше шансов его победить.

Примечание: Если у вас есть симптомы, например, как опухоль груди, ваш врач может посоветовать вам сделать маммографию.



Источник: <http://fr.wikipedia.org/wiki/Mammographie>

Как получить доступ к маммографии ?

С 1998 года в Квебеке, как и в других регионах Канады и странах, существует программа по раннему выявлению рака груди (PQDCS). Она предоставляет возможность делать бесплатно **маммографию** каждые два года при определённых условиях:

- Быть женщиной в возрасте 50-69 лет без наличия каких-либо симптомов рака;

- Предоставить письмо-приглашение, заменяющее направление врача. Такое письмо отправляется на домашний адрес каждой женщине на 50-ом году её жизни.
- Записаться в центр CDD: на территории CSSS Bordeaux-Cartierville-Saint-Laurent, CDD-центр радиологии (Diagnostique Image Inc.-Radiologie Bois-de-Boulogne), тел. : 514-331-8212;
- Заполнить и подписать разрешение на передачу личных данных в PQDCS после каждого визита для маммографии в центре CDD.
- Выбрать врача из предложенного списка, если нет семейного врача, в день записи в CDD.

Даже после длительного периода, в случае потери женщиной в возрасте 50-69 лет письма-приглашения, она может быть внесена в программу, сообщив об этом в сервисный региональный центр Монреаля по тел: 514-528-2424. Таким образом, она получит новое письмо-приглашение для маммографии.

Примечание: Женщины до 50 и после 70 лет имеют право на **бесплатную** маммографию в центре CDD при предоставлении направления врача.

В некоторых случаях и по усмотрению врача эта маммография может быть бесплатной на протяжении всех последующих лет.

Преимущества участия в программе PQDCS

- Получение письма с результатами маммографии на домашний адрес;
- Получение письма-приглашения по истечении 2 лет;
- Оперативность в случае необходимости дополнительных обследований;

- Участие в программе высокого качества;
- Поддержка своего здоровья и автономии.

В Монреале существуют 15 центров радиологии (CDD) и 5 исследовательских центров (CRID).

Координационный центр региональных услуг в Монреале (CCSR) руководит деятельностью данной программы.

Ограничения маммографии

- Маммография не выявляет все виды рака;
- Рак может образоваться в периоде между двумя маммографиями;
- 10 % участниц программы PQDCS нуждаются в дополнительных обследованиях для установления точного диагноза;
95 % результатов данных обследований не подтверждают наличие рака.

Что происходит, если результаты маммографии плохие?

Результаты маммографии отправляются семейному врачу или врачу, который был выбран женщиной в CDD.

И этом случае женщина будет направлена в исследовательский центр (CRID) для дополнительного обследования в целях уточнения диагноза.

Что произойдёт, если женщина не согласится сделать маммографию в программе PQDCS ?

Женщины, которые приходят в CDD для того, чтобы пройти маммографию, могут отказаться в подписании разрешения для